

8 - FELLOWSHIP

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Hundreds of years of Kaga Yuzen history...

[00:07] ---

You think

[00:09] ---

you are ready to bear that kind of soul?

[00:12] ---

I've left behind everything I possessed.

[00:15] ---

I'm willing to put my life on the line.

[00:19] ---

We'll find out

[00:21] ---

what color your soul is.

[00:25] ---

Cut! Okay!

[00:27] ---

Onzai-kun, you are on your game!

[00:30] ---

Thank you.

[00:32] ---

10 minute break everyone.

[00:38] ---

Great job.

[00:40] ---

Tsubasa.

[00:41] ---

You came all the way from Tokyo?

[00:44] ---

Yes.

[00:45] ---

It looks like the shoot is going well.

[00:48] ---

Yeah.

[00:49] ---

The schedule is rough

[00:50] ---

but everyone is energized.

[00:52] ---

It's a real milestone.

[00:54] ---

TV Kaga is a drama that has
been on air for 50 years.

[00:57] ---

I'll also support you with all I've got!

[01:00] ---

Thank you.

[01:02] ---

How long will you be here Tsubasa?

[01:05] ---

Actually I still have some work.

[01:08] ---

I'll be heading back in about an hour.

[01:11] ---

I see.

[01:12] ---

Sorry, you are so busy.

[01:14] ---

It's nothing.

[01:17] ---

I'll come again.

[01:18] ---

Do your best Momo-kun!

[01:21] ---

I will.

[01:30] ---

Well done.

[01:33] ---

Tokimitsu-san.

[01:34] ---

You came?

[01:36] ---

Yes.

[01:37] ---

It's still very interesting to be on set.

[01:40] ---

It's been a great stimulus for me.

[01:44] ---

Actually,

[01:45] ---

I'm currently writing the
script for my next film.

[01:48] ---

It's a stage adaptation of a
novel called "Hisui no Hoshi."

[01:53] ---

Hisui no Hoshi?

[01:55] ---

Do you know it?

[01:57] ---

Yes.

[01:58] ---

It is one of my favorites.

[02:02] ---

I've just been a bit worried.

[02:05] ---

Then after coming here
for a change of scenery

[02:07] ---

I saw your performance and
it's like a light came on.

[02:12] ---

Your performance was superb and
surpassed my wildest imagination!

[02:16] ---

It made me realize that

[02:18] ---

this is what it means to have soul.

[02:21] ---

Tokimitsu-san.

[02:23] ---

Thanks to you I have so many ideas.

[02:26] ---

Onzai-kun

[02:27] ---

you are perfect for my vision
of the main character.

[02:31] ---

If the timing works out

[02:33] ---

I'd be overjoyed to have you in the film.

[02:37] ---

I'd love to.

[02:38] ---

I look forward to it.

[02:40] ---

Okay, I'll contact your office then.

[02:49] ---

♪A passionate love call!♪

[02:52] ---

♪A sense of excitement blending in♪

[02:55] ---

♪Lost in the rhythm of your voice♪

[02:59] ---

♪Secret! Secret!

we're staring at each other♪

[03:03] ---

♪I keep losing the game♪

[03:11] ---

♪Different worlds, different positions♪

[03:14] ---

♪Boundaries drawn by words♪

[03:18] ---

♪But I'm drawn to this radiance♪

[03:22] ---

♪aiming to reach your beauty♪

[03:26] ---

♪Even though we're in the same spot♪

[03:29] ---

♪we share so little ground♪

[03:32] ---

♪The judging and misjudging of love♪

[03:34] ---

♪I can no longer pretend not to care♪

[03:36] ---

♪With one tap♪

[03:38] ---

♪I'll search the whole world!♪

[03:42] ---

♪I can't wait anymore!♪

[03:43] ---

♪A passionate love call!♪

[03:47] ---

♪No heartbeat, no antenna♪

[03:50] ---

♪We're in an unstable environment♪

[03:53] ---

♪But our love call is already connected♪

[03:57] ---

♪Under the night sky♪

[04:01] ---

♪We're the only two people in the world♪

[04:04] ---

♪Let's tell each other the truth♪

[04:07] ---

♪Secret! Secret!♪

[04:09] ---

♪This is something♪

[04:11] ---

♪I can't tell anyone else♪

[04:19] ---

Alright, we're all here.

[04:21] ---

Can you hear us?

[04:23] ---

Yes.

[04:24] ---

Sorry I had to be remote today.

[04:27] ---

Don't worry about it.

[04:28] ---

Today was the only day
that worked for everyone.

[04:31] ---

Thanks for joining in.

[04:35] ---

By the way, are you doing well Momotasu?

[04:38] ---

Are you getting three square meals?

[04:40] ---

Sleeping well?

[04:41] ---

Are you brushing your teeth
before going to bed?

[04:44] ---

No need to worry.

[04:45] ---

I'm okay.

[04:47] ---

You're really living the life.

[04:49] ---

You can tell by just looking at you.

[04:52] ---

It's nice showing a different

[04:54] ---

side of myself other than being an idol.

[04:57] ---

I hope people see this

[04:58] ---

and if they don't know Moons
they become interested.

[05:03] ---

I completely understand that feeling!

[05:06] ---

But don't overdo it.

[05:08] ---

Give us a call if you
ever have any trouble.

[05:12] ---

Thank you.

[05:14] ---

Okay, shall we get into our meeting?

[05:16] ---

Does anyone have an
idea for our promotion?

[05:19] ---

Yes, here!

[05:21] ---

I've prepared a couple ideas as well.

[05:27] ---

Umm, that wasn't bad but...

[05:31] ---

Give me something a little more emotional.

[05:34] ---

Yes.

[05:35] ---

Okay, one more time.

[05:38] ---

Action!

[05:40] ---

Is it your wish to become me?

[05:43] ---

It isn't is it?

[05:45] ---

Cut!

[05:47] ---

Let's see...

[05:49] ---

It's good but...

[05:52] ---

Something is just...

[05:56] ---

I'm sorry.

[05:58] ---

Do you mind if we retake
this shot tomorrow?

[06:03] ---

I understand.

[06:05] ---

This is a town steeped in history.

[06:07] ---

Higashi Chaya District in Kanazawa.

[06:10] ---

Tea-house architecture
with a Japanese flair

[06:13] ---

It's like we've traveled
back to the Edo era.

[06:17] ---

And Kanazawa is famous for its gold leaf.

[06:20] ---

Making this super luxurious
soft serve ice cream.

[06:25] ---

It looks so pretty and tastes amazing!

[06:28] ---

I wish I could have all of you taste it.

[06:35] ---

Well done on the location shoot.

[06:37] ---

Thanks, it was a fun
Kanazawa gourmet trip.

[06:41] ---

I wonder if the other two are doing okay?

[06:44] ---

Yes!

[06:45] ---

The manager was saying
they'll be here so--

[06:47] ---

Good job today.

[06:49] ---

Yuzuki-kun, Haruki-kun.

[06:53] ---

What happened?

[06:55] ---

I'm just a little seasick.

[06:57] ---

It's because you didn't take the medicine.

[07:00] ---

We caught some incredible
blackthroat seaperch!

[07:03] ---

That's amazing!

[07:04] ---

Well done!

[07:06] ---

We don't have anything else
for today so get some rest.

[07:10] ---

You mean we're free for the day?

[07:12] ---

I want to go Kanazawa site seeing!

[07:15] ---

I have somewhere I'd like to go too.

[07:19] ---

Where?

[07:22] ---

A good place.

[07:31] ---

There he is.

[07:33] ---

Is it your wish to become me?

[07:36] ---

Is it your wish...

[07:40] ---

Momo.

[07:43] ---

Guys?

[07:44] ---

Why are you here?

[07:46] ---

We had a shoot in Kanazawa too.

[07:49] ---

So we thought we'd come see you.

[07:51] ---

I see.

[07:53] ---

Thanks for coming out here.

[07:55] ---

So, is the shoot going well?

[08:00] ---

It doesn't look like it.

[08:04] ---

We're stuck on one of the scenes.

[08:08] ---

I'm not capturing what the
director is looking for.

[08:13] ---

Well, what do you think Momo?

[08:15] ---

Not what the director feels,
but about what you feel.

[08:20] ---

My feelings?

[08:22] ---

If you are thinking something

[08:24] ---

then you shouldn't hold
back and let people know.

[08:29] ---

Umm...

[08:31] ---

I'm not as familiar with
acting as you are Onzai-san.

[08:35] ---

But I also often hold back how I feel.

[08:40] ---

But when I do, things always get harder.

[08:44] ---

I sometimes wish I had said something.

[08:48] ---

Then it can also make others
uncomfortable not knowing.

[08:52] ---

That can also start fights, right?

[08:55] ---

That's why if you have an opinion

[08:57] ---

and you let people know
then things will go well.

[09:03] ---

I don't want for you to
have to hide your feelings

[09:06] ---

while performing and doing what you love.

[09:10] ---

Yes, you're right.

[09:14] ---

Amazing job!

[09:17] ---

Thank you all.

[09:19] ---

Ah, sorry I was a bit
picky about everything.

[09:23] ---

No, I learned a lot.

[09:26] ---

Really, thank you so much.

[09:28] ---

I should be thanking you.

[09:30] ---

I'm looking forward to the next time we can work together.

[09:34] ---

Welcome home!

[09:37] ---

I'm back.

[09:38] ---

You must be tired.

[09:40] ---

We drew a bath for you.

[09:42] ---

We also have coffee and snacks!

[09:44] ---

Come in and relax!

[09:47] ---

Thank you.

[09:53] ---

It is so relaxing to be home.

[09:55] ---

We're happy you got home safe.

[09:58] ---

Everyone missed you.

[10:02] ---

Oh right, what about the promotion for our new song?

[10:05] ---

Right now Tsubasa is making final preparations.

[10:09] ---

The plans should all be in place soon.

[10:12] ---

I see.

[10:13] ---

I have to do my best for the promotion also.

[10:16] ---

For the promotion "also?"

[10:20] ---

Oh, it's nothing.

[10:22] ---

Huh, Momotasu!

[10:24] ---

Did something good happen?

[10:27] ---

No, not really.

[10:29] ---

Tsk, tsk, tsk.

[10:31] ---

I know you can't be underestimating me.

[10:35] ---

How many years do you think
I've been your friend?

[10:38] ---

I'm no match for you Mika.

[10:41] ---

When the time comes I'll tell you.

[10:43] ---

You're making me impatient.

[10:45] ---

I'll be waiting.

[10:47] ---

Okay.

[10:49] ---

So, that's why as a
promotion for our new song

[10:53] ---

we'll film a countdown movie!

[10:55] ---

(Yay!)

[10:57] ---

Every day for a week before release

[10:59] ---

we'll have them uploaded to the
official "Moonlight Talk" website.

[11:04] ---

Where will we be shooting?

[11:06] ---

It would be too simple if
it was just a countdown

[11:09] ---

so we should have some kind of theme.

[11:11] ---

How about places that each member likes?

[11:14] ---

That could be good.

[11:15] ---

What about having different
costumes each time?

[11:18] ---

Like tuxedos and kimonos?

[11:21] ---

That's great!

[11:22] ---

So many things it's hard to choose right?

[11:25] ---

Umm...

[11:26] ---

Would you all like to look
at other artists' videos?

[11:30] ---

It could be good as a reference.

[11:32] ---

Let's watch!

[11:35] ---

Up first on this morning's
entertainment news...

[11:39] ---

The cast of the newly
announced production

[11:41] ---

of "Hisui no Hoshi" has been announced.

[11:44] ---

Okay I'll start it.

[11:45] ---

Sorry, just a second.

[11:48] ---

The man of the moment, Higashi Ryosuke

[11:50] ---

has been chosen for the main role.

[11:52] ---

His supporting cast members
have also been announced.

[11:58] ---

This gorgeous cast of actors

[12:00] ---

on the stage adaptation
of this popular novel.

[12:02] ---

I'm excited for their performance.

[12:04] ---

I've heard of "Hisui no Hoshi."

[12:07] ---

It's a famous novel.

[12:14] ---

Momotasu...

[12:38] ---

How did it go?

[12:39] ---

I just checked.

[12:41] ---

Concerning Hisui no Hoshi.

[12:43] ---

There was apparently a request
for you to play the role.

[12:48] ---

However, because rehearsals for the play

[12:50] ---

coincided with promotions and other work,

[12:54] ---

the head office decided
to decline the request.

[13:00] ---

They did not know you had
heard of it directly.

[13:04] ---

Before refusing it they
should have spoken to you.

[13:07] ---

I am so sorry.

[13:11] ---

Is all of that true?

[13:15] ---

They didn't even tell Pi-chan?

[13:18] ---

Even if it wouldn't have
worked out, still...

[13:21] ---

Are you okay?

[13:24] ---

I'm sorry.

[13:26] ---

Can I have some time alone?

[13:34] ---

Ah, yes I had heard about that.

[13:38] ---

Right, I'm very sorry.

[13:41] ---

It's not your fault.

[13:43] ---

Anyway,

[13:44] ---

it's a natural decision for
the agency to prioritize

[13:47] ---

Moon's work.

[13:49] ---

I understand how Momo feels

[13:51] ---

but I think he'll understand.

[14:01] ---

Finally time for the shoot.

[14:03] ---

Yeah!

[14:04] ---

It's the first one, we
gotta give it our all!

[14:08] ---

I wonder if Momotasu will be okay?

[14:10] ---

I hope he is able to start feeling better.

[14:16] ---

Good morning.

Are we going already?

[14:20] ---

No, we still have some time.

[14:23] ---

I see.

[14:27] ---

I'm okay now about the whole play thing.

[14:30] ---

I've got my mind in order.

[14:34] ---

Alright, that's great!

[14:37] ---

You're a bundle of talent Pi-chan.

[14:40] ---

You'll get an ever better request later.

[14:42] ---

That's right, there will
be tons of chances.

[14:56] ---

Is it your wish to become me?

[15:00] ---

It isn't is it?

[15:02] ---

Believe in your own soul!

[15:05] ---

TV Kaga!

[15:07] ---

Momo-Taro is so cool!

[15:09] ---

It looks interesting.

[15:11] ---

I'm really drawn in by

Onzai-san's performance.

[15:22] ---

You've been focused on something.

[15:24] ---

What are you looking at?

[15:29] ---

Oh, Momo's drama?

[15:31] ---

I'm looking forward to the debut.

[15:33] ---

Me too.

[15:46] ---

B-Pro's JOIN group,

[15:48] ---

everyone's talking about the drama.

[15:50] ---

Good for you.

[15:52] ---

Yeah.

[15:55] ---

Everyone, that was a good shoot.

[15:58] ---

I yelled so much my voice is gone.

[16:01] ---

(Seven more days until the release!)

[16:06] ---

Momo-kun, have a look.

[16:12] ---

If there is a role you are interested in

[16:14] ---

would you consider going for an audition?

[16:17] ---

Oh, that's cool!

[16:19] ---

The genius hacker role is
perfect for you Momotasu.

[16:24] ---

Sorry, but not this time.

[16:27] ---

Not even one role?

[16:29] ---

Yes.

[16:31] ---

Why?

[16:39] ---

I don't deserve it.

[16:50] ---

Haru-pyon, that's too pathetic.

[16:53] ---

I was seasick, I couldn't help it!

[16:57] ---

Hi there.

[16:59] ---

Hello everyone.

[17:02] ---

Korekuni-san, everyone
is being mean to me!

[17:05] ---

They're all laughing at the
video of me in Kanazawa!

[17:09] ---

They can't help it.

[17:10] ---

You were seasick and didn't help at all.

[17:13] ---

Ahhg!

[17:14] ---

You don't have to be so straightforward!

[17:19] ---

Hey, everyone!

[17:22] ---

What happened?

[17:24] ---

P-P-P-Pi-chan left the house!

[17:26] ---

-Huh?

-He left?

[17:28] ---

He isn't just going out for a minute?

[17:31] ---

He's not in his room

[17:33] ---

and we can't get a hold of him.

[17:36] ---

Hold up, what happened?

[17:40] ---

He had some trouble with his work

[17:42] ---

and we thought it was all okay but...

[17:44] ---

Momotasu tends to keep
his worries to himself.

[17:51] ---

Let's all help find him.

[18:25] ---

Momo.

[18:28] ---

Korekuni?

[18:30] ---

What are you doing out here?

[18:34] ---

Nothing.

[18:40] ---

Isn't it scary being in
a park alone at night?

[18:43] ---

It's calming

[18:45] ---

and quiet.

[18:46] ---

Yeah?

[18:50] ---

Do you remember what I told you that day?

[18:53] ---

Yes.

[18:56] ---

If you are thinking something

[18:57] ---

then you shouldn't hold back.

[19:02] ---

If something is troubling you--

[19:03] ---

There are things you don't need to say.

[19:06] ---

Even to all of the guys from Moons?

[19:10] ---

Especially the guys from Moons.

[19:14] ---

Well, you do have to deal with a lot Momo.

[19:18] ---

But, isn't it hard?

[19:20] ---

Leaving things bottled up?

[19:23] ---

I'm okay.

[19:25] ---

Okay then,

[19:26] ---

why do you look like that?

[19:29] ---

If you say you're okay

[19:31] ---

then I shouldn't be able
to tell you aren't.

[19:34] ---

You are an actor after all.

[19:36] ---

I'm an ugly person.

[19:40] ---

Why do you think so?

[19:43] ---

If I wasn't an idol...

[19:45] ---

If I wasn't in Moons...

[19:47] ---

I could have played that role.

[19:50] ---

That's what crossed my mind in the moment.

[19:55] ---

I don't want anyone to see

[19:57] ---

how foul I am.

[20:00] ---

Okay, I see.

[20:01] ---

But aren't the only people you
should be able to show that to

[20:05] ---

everyone at Moons?

[20:14] ---

But, I...

[20:16] ---

It's just as Ryuji says.

[20:22] ---

Everyone.

[20:24] ---

You really wanted to play that role.

[20:29] ---

I was hurt and very sad.

[20:35] ---

I thought, if this is what it takes

[20:37] ---

then I should have never become an idol.

[20:43] ---

Is it okay for someone as
ugly as this to be in Moons?

[20:47] ---

What are you saying?

Of course you can.

[20:50] ---

We want to be with you Momotasu.

[20:54] ---

We are all one.

[20:56] ---

You're the one who said that.

[21:01] ---

I've actually wondered myself as well.

[21:06] ---

Of course I've also had ugly feelings.

[21:09] ---

But the person I am today

[21:11] ---

is because I've continued being an idol.

[21:16] ---

From now on you can tell us anything

[21:18] ---

because we are on your side.

[21:32] ---

That went well.

[21:33] ---

Yes, I'll leave the rest to the group.

[21:46] ---

For not being able to meet
your request Mr. Tokimitsu

[21:50] ---

I sincerely apologize.

[21:53] ---

Yes, yes...

[21:57] ---

It's unfortunate it didn't work
this time, but I'm not giving up.

[22:00] ---

I want Onzai-kun to play
a role for me someday.

[22:04] ---

Thank you so much.

[22:06] ---

He will be very happy to hear that.

[22:10] ---

♪Never never back down♪

[22:13] ---

♪(Boom boom boom)♪

[22:15] ---

♪Get down♪

[22:16] ---

♪I want it perfect, act daringly♪

[22:18] ---

♪(Boom boom boom)♪

[22:19] ---

♪Ready set go!♪

[22:20] ---

♪Oh, let's go, here we go unlimited♪

[22:22] ---

♪(Yeah)♪

[22:30] ---

♪Orange streets glow suspiciously, o-oh!♪

[22:36] ---

♪The city that never sleeps♪

[22:38] ---

♪I happened upon you by
chance on a glamorous street♪

[22:43] ---

♪I found you there♪

[22:46] ---

♪I see in the frosted glass♪

[22:51] ---

♪your image reflected♪

[22:53] ---

♪I'll never forget it♪

[22:57] ---

♪You've got a hold of my heart♪

[23:02] ---

♪Up side down♪

[23:03] ---

♪Falling upside down♪

[23:06] ---

♪Midnight town♪

[23:07] ---

♪From the endless night♪

[23:10] ---

♪I breakin' down♪

[23:12] ---

♪Struggling in the dark♪

[23:14] ---

♪I want to get out of here♪

[23:18] ---

♪How long will you pretend to be spoiled?♪

[23:23] ---

♪Do you think you're allowed?♪

[23:26] ---

♪I breakin' down♪

[23:27] ---

♪With such a horrible world♪

[23:30] ---

♪Let's rebuild it starting now♪

[23:35] ---

♪Never never back down♪

Revision #1

Created 2026-01-04 21:05:47 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 21:05:47 UTC by whimsee